

Newcastle upon Tyne 26 Sio 1836  
w soboty

Kochany Kujtowie

Magwate potrzeba mi jak  
najprędzej - nowego Kujtu do listów  
Lardnera - t.j. manifestu w tytu  
ostatnich dujirdzian curiark  
czy mi ma duedgwoas agustow  
w kraju - ale może by to była droga  
stuga - jak ja chciałbym mieć  
je jak najprędzej - - - - -  
można by  
mi przystać zarazem i du  
Palague Pit  
Pani Ferguson - kilka  
exemplary pielgrzymstwa  
po angielsku całje by mi  
zawadzita - list ten ad  
u P  
au  
ny  
Blany - a rad jestem że Lardner



z zupetnem radowolnictwem widzi  
listy swoje przechowane  
w ten sposob -

Jako sie ma moja  
Katedra - Office reche  
mnie zawiadomic kawse  
o odebranych - jakies i  
z jakiej daty listach - sie bym  
widzial ktore doszly a ktore  
zginety. Doko zdaje mi  
sie ze wreszcie zginac  
musialy -

Spodziewalem sie mied  
Constitutionala - moim  
ubolewam ze mi przesyta  
go nie pamietano

Parli mied <sup>do mnie</sup> przesyta  
do Office Landnem  
ze mnie nie mius  
spisano mi  
Kapt. Bausmer <sup>man</sup> <sup>Landnem</sup>  
w Landnem -



Newcastle-upon-Tyne 12<sup>th</sup> December 1836.

Dear Madam,

On my leaving the north of England I cannot help giving vent to my feelings which the kindness of its inhabitants throughout the whole of my sojourn here has constantly been generating in me - and generating to a prodigious extent - It is impossible to forget such places, and among them it is impossible to forget Carlisle, and in Carlisle it is impossible not to remember for ever the worthy Magistrate who presides now over the Councils of that town. On the threshold of your house I was greeted in a most flattering manner, and I was greeted so by you, when you said that "being a Pole was a sufficient recommendation" Great as our misfortune is, noble is the reward for it; a hearty shake of the hand in a misfortune is the highest consolation - and I had had it - with a free and grateful heart I express my thanks <sup>then</sup> to

Dear Madam, the trees are descending to the very top of the mountain  
I cannot help giving vent to my feelings - and the  
the kindness of its inhabitants - I thought it would  
of my opinion that it is extremely beneficial to my  
in me - and generating the most perfect order - feeling  
It is impossible to forget the fight which was  
them it is impossible to forget the fight which was  
in which it is impossible to forget the fight which was  
for ever the most perfect order - feeling  
from over the course of that time - the  
the trouble of your mind - I am  
in a most flattering manner - and I was  
grateful to you when you had the "being"  
a role was a sufficient recommendation of my  
great to our misfortune is, and is the  
means for it a heart full of the world  
in a misfortune is the highest consolation  
and I had the same feeling - and I was  
grateful heart - I am  
Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

Yours truly  
C. C. C.

every one who has reminded me in this way  
that we are not forsaken in the world -

That I shall not forget the friendly  
house of the worthy Mayor of Carlisle is  
more than certainly - and but that, humble  
as I am, I may not be forgotten in this  
friendly ~~book~~ <sup>letter</sup> - I present you with a copy  
of "La prologue Pittoresque" - I found that  
the French language is cultivated in your  
house, so the perusal of this book will offer  
~~some~~ nothing difficult to the fair readers -  
and at all events I shall be extremely  
happy if it ~~will~~ <sup>will</sup> be accepted -

Pray remind me kindly to Mr. Ferguson  
and to your kind family - and

Believe me, Madam,

Yours sincerely for ever

Leonard Niedzwiecki -

Mr. J. Ferguson  
8 Fisher Street -  
Carlisle -

P.S. My address in London, is 36 Notford  
Place, Bryanston Square -





88  
 London, 36. Newford place, Bryanston Square,  
 12<sup>th</sup> March 1837

Dear Mr. Ferguson,

your favour of the 13<sup>th</sup> January last together  
 with a handsome present accompanying it reached me in  
 due time <sup>here</sup> but the acknowledging it, and the expression  
 of sentiments which such an unexpected and therefore  
 doubly ~~pleas~~ agreeable compliment is always sure  
 to give rise to, I regret it to say, was unavoidably  
 delayed by the pressure of business which awaited  
 us on our return to London; and besides the  
 duty was too sacred to be hastily performed.

I am glad to learn from yours that my present  
 has been thought worthy of acceptance, as it  
 plainly shews to me that it has been received  
 just in the spirit in which it has been  
 offered.

There are two things that stand  
 uppermost

London, 12th March 1837  
25, Mark Lane, London

My dear Sir

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the proposed arrangement for the publication of the works of the late Mr. Thomas Paine. I have the pleasure to inform you that the Board of Directors have agreed to the proposed arrangement, and that the works will be published in the form of a series of volumes, each containing one of his works. I have the honor to inform you that the Board of Directors have also agreed to the proposed arrangement for the publication of the works of the late Mr. Thomas Paine, and that the works will be published in the form of a series of volumes, each containing one of his works. I have the pleasure to inform you that the Board of Directors have also agreed to the proposed arrangement for the publication of the works of the late Mr. Thomas Paine, and that the works will be published in the form of a series of volumes, each containing one of his works.

Yours truly

Wm. G. Lusk

Secretary of the Board of Directors

uppermost in my mind whenever I think of  
Carlisle, and which mark out your house in  
particular whenever I think of myself in  
connexion with it: viz. your welcoming me  
on the very threshold of your house; and  
your presenting me with a book which was  
a constant companion of my youth, and  
which always acquires value in proportion  
as it is better known and as we advance  
in life. Really, I know not of any  
other reminiscence of this sort (since it  
was thought proper to give me one) that  
would have afforded me so much pleasure,  
while it at the same so well and justly  
accorded with the bent of my feelings.  
And to this that your letter, by a  
fortuitous chance, was dated on the very  
day of my birth, which is best

begun when it is begun with the kind

wishes



wishes of our best friends, and you will be able to appreciate the height of my gratitude and the vividness of my joy. And sincerely do I assure you that your book will always be to me a source of gratification and of grateful remembrance. -

I hope that yourself and all yours are well notwithstanding this poisonous weather. We have cause to lament over many a loss in our small circle of Polish brotherhood.

Believe me, Dear Madam

ever sincerely yours

Leonard Niedzwiecki

The hospitable Mayor of Carlisle's kindness is not forgotten; the heart has always a sentiment ready for him, and the tongue is always ready to utter it. -

To the young members of the family my best compliments.

Mr. Steel, Mr. Brown, and every good citizen of Carlisle are remembered and they stand



as high in my estimation and in my memory  
among the other kind individuals as the  
chimney of Carlisle, that glorious chimney  
among its fellow brethren of the town. —

We are fighting now in Parliament  
the battle of Railroads, Dr. Lardner is  
engaged for Kinnic's Brighton line  
and formidable Mr. Stephenson is to  
be contended with. —

Mrs. Maria Isabella Ferguson

Carlisle

